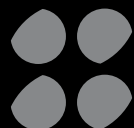




ASOCIACE **TRIGON**

## Evropské dny handicapu



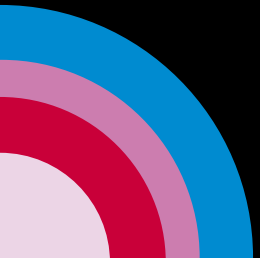
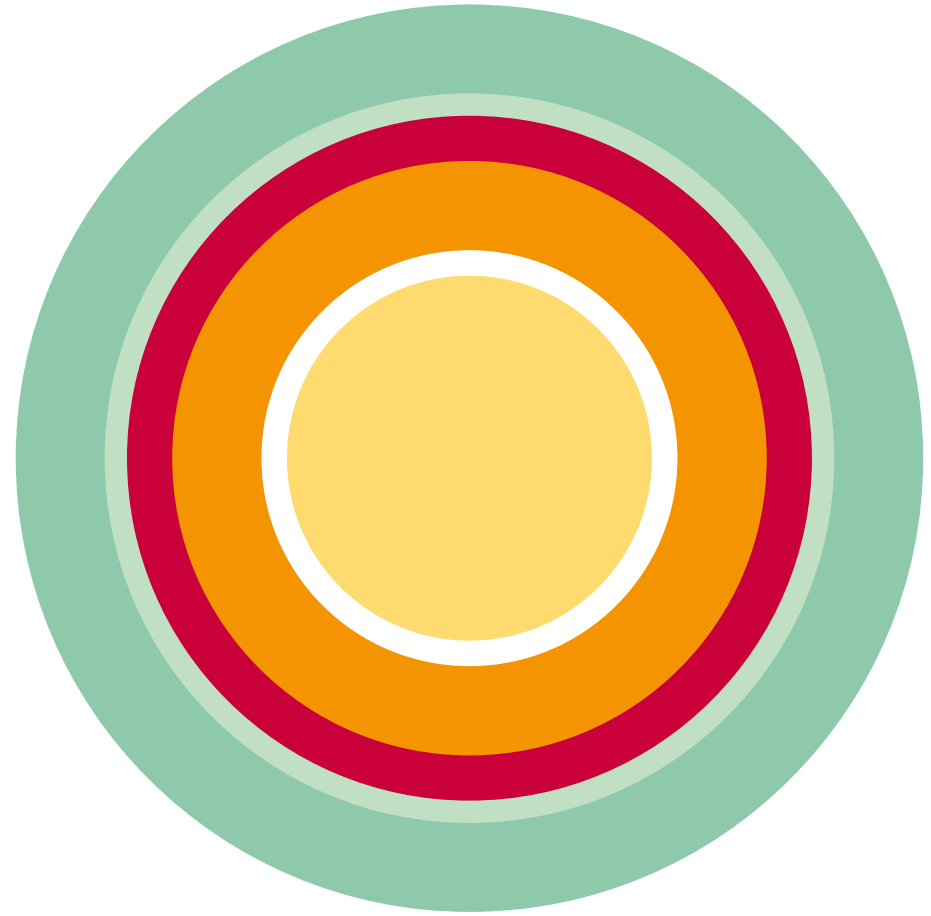
XVII. ročník

integrace  
handicap

# OSTRAVA

2009

# OSTRAVA!!!



Vážení přátelé,

dovolte mi, abych vám publikací, kterou jste právě otevřeli, připomenula XVII. ročník EDH v Ostravě. V odborné rovině byly letos Evropské dny handicapu věnovány především otázkám podpory vzdělávání dětí s poruchou autistického spektra a přitažlivost této problematiky pro odbornou i laickou veřejnost předčila naše očekávání. Během týdenního programu bylo naším záměrem představit i činnosti ostravských organizací, ukázat, co kdo umí. Nejde nám o dokonalost, ale o radost, posílení sebevědomí a integraci těch, kteří jsou na pomyslné hranici buď v důsledku svého zdravotního, nebo sociálního handicapu. Významnou příležitostí pro jejich prezentaci je společenský večer Křišťálový kamínek, který se tentokrát nesl v lifestyleovém duchu. Jeho součástí bylo vše, co dělá náš život snadnější a spokojenější.

Věřím, že Evropské dny handicapu zůstanou i nadále obohacením naší společnosti a výstupy letošního ročníku pomohou ke zvýšení informovanosti a zlepšení komplexní péče o osoby se znevýhodněním v ostravském regionu. Zároveň chci poděkovat všem, kteří se na této významné mezinárodní akci svým entuziasmem a vysokým nasazením podíleli, také všem dárcům a sponzorům v čele s generálním partnerem statutárním městem Ostrava, bez jehož pomoci by se podobné projekty, jakými Evropské dny handicapu nesporně jsou, nemohly uskutečnit.

Chers amis,

Permettez- moi de vous rappeler par la présente publication que vous venez d'ouvrir la 17e édition des Journées européennes de l'handicap d'Ostrava. Quant au thème de spécialisation professionnelle, l'édition de cette année a été dédiée notamment aux questions liées au soutien de l'éducation des enfants troublés du spectre autistique, et l'intérêt à ces problèmes exprimé tant par les professionnels que par le public a dépassé nos attentes. Pendant un programme hebdomadaire, nous avons pour intention de présenter également les activités des différentes structures d'Ostrava, de montrer ce qu'elles savent faire. Nous ne tenons pas à la perfection, mais à la joie, à la montée de la confiance en eux-mêmes de ceux qui se trouvent, au sens figuré, à leurs limites soit à cause de l'handicap médical ou social. La soirée officielle du « Caillou de cristal » est une occasion importante pour leur présentation qui a porté cette année sur l'esprit « lifestyle », dont la partie faisait tout ce qui rend notre vie plus facile et plus à l'aise.

Je crois que les Journées européennes de l'handicap restent désormais un enrichissement de notre société et les issues de l'édition de cette année aident à élargir l'information et à améliorer la prise en charge complexe des personnes défavorisées dans la région d'Ostrava. Je tiens à remercier à la fois tous ceux qui ont contribué par leur enthousiasme ainsi que par leur implication élevée à cette action internationale de cette importance. Egalement, tous les donateurs et sponsors, en tête d'abord avec le partenaire général, ville statutaire d'Ostrava, sans l'aide de cette dernière les projets similaires, dont les Journées européennes de l'handicap font sans doute partie, ne pourraient jamais avoir lieu.



Výkonná ředitelka Asociace TRIGON  
Directrice exécutive de l' Association TRIGON



Miroslava Jelínková, předsedkyně  
občanského sdružení Autistik, Praha

Svět autistů je úplně jiný. Je zvláštní, jakoby uzavřenější, a my stále o něm ještě málo víme. Zdravý člověk se dokáže vžít do pocitů vozíčkáře, pokud si sedne na invalidní vozík, nevidomého, když si zakryje oči. Ale proniknout za bariéru autismu se ještě nikomu nepodařilo. V žádném případě nejsou pravdivá kategorická prohlášení, že autisté jsou bez emocí. City mají, jen jim nerozumí. Jejich život je bohatý, ale nedokáží ho prezentovat. Oba dva světy mohou spolu docela dobře existovat, ale my „zdraví“ jsme autistům povinni pomáhat.

Miroslava Jelinkova, présidente de  
l'association civile Autistik, Prague

Le monde des autistes est tout à fait différent. Il est particulier, comme plus refermé, et nous, nous en savons toujours encore peu. Une personne sans l'handicap sait s'adapter aux sentiments d'une personne handicapée, si elle s'assoie dans un fauteuil roulant, de celle aveugle, si elle couvre ses yeux. Mais à présent, personne n'a jamais réussi à pénétrer derrière la limite de l'autisme. Les déclarations catégoriques, que les autistes ne ressentent pas des émotions, ne sont vraies dans aucun cas. Ils ont des sentiments affectifs, mais ils ne les comprennent pas. Leur vie est riche, mais ils ne le savent pas présenter. Les deux mondes peuvent tout bien cohabiter, mais nous sans l'handicap, nous sommes obligés d'aider les autistes.

# PROGRAM

## Pondělí 5. října

Slavnostní zahájení.....	4
SVĚT JE PLNÝ BAREV	
Vernisáž výstavy kreseb dětí s autismem	
Vystoupení: Lidová konzervatoř a Múzická škola Ostrava	
Místo: Foyer Radnice města Ostravy	

## Úterý 6. října

Konference.....	6
PODPORA VZDĚLÁVÁNÍ DĚTÍ S PORUCHOU AUTISTICKÉHO SPEKTRA	
Místo: SŠ Zdeňka Matějčka, Ostrava-Poruba	
JARMARK – prodejní výstava výrobků lidí s handicapem .....	8
Místo: Dům kultury města Ostravy	
Slavnostní večer .....	9
KŘIŠŤÁLOVÝ KAMÍNEK 2009	
Místo: Dům kultury města Ostravy	
Vystoupení: Cikne Čhaja ze ZŠ P. Pittra, TRIGON Band, Janáčkova konzervatoř a Gymnázium v Ostravě, módní přehlídka studentů SŠOS Klimkovic, vlasová show salonu Tragedy	

## Středa 7. října

Workshop .....	12
PODPORA VZDĚLÁVÁNÍ DĚTÍ S PORUCHOU AUTISTICKÉHO SPEKTRA	
Místo: Speciálně pedagogické centrum při ZŠ Kpt. Vajdy, Ostrava-Zábřeh	
Mezinárodní soutěž .....	13
CO VÍŠ O EVROPSKÉ UNII?	
Místo: ZŠ Kpt. Vajdy, Ostrava-Zábřeh	

## Čtvrtek 8. října

Workshop .....	14
PODÍVEJTE SE, CO UMÍME	
Místo: Asociace TRIGON, Ostrava-Poruba	
Pořádáno ve spolupráci s Univerzitou Palackého v Olomouci.	

## Pátek 9. až neděle 11. října

Prožitkový pobyt pro děti se specifickými problémy z České republiky a Itálie .....	15
ŽIVOT JE HRA	
Místo: Hotel Zubříč, Rajnochovice	

# PROGRAMME

## Le lundi 5 octobre

Cérémonie d'ouverture .....	5
LE MONDE EST PLEINS DE COULEURS	
Vernissage de l'exposition des arts plastiques des enfants autistes	
Spectacle: ECOLE DE MUSIQUE auprès du Conservatoire populaire	



## Le mardi 6

Conférence .....	7
SOUTIEN DE L'EDUCATION DES ENFANTS TROUBLES DU SPECTRE AUTISTIQUE	
Lieu de la tenue: SS Zdenka Matejcka, Ostrava-Poruba	
FÊTE FORRAINE – exposition de vente des produits faits par des personnes handicapées.....	8
Soirée de gala .....	9
CAILLOU DE CRISTAL	
Lieu de la tenue: Dum Kultury d'Ostrava	
Spectacle: Cikne chaja de ZS P. Piřtra, TRIGON Band, Conservatoire de Janacek et Lycée d'Ostrava, défilé de mode des étudiants SSOS Klimkovice, show de cheveux du salon Tragedy	



## Le mercredi 7 octobre

Atelier .....	12
SOUTIEN DE L'EDUCATION DES ENFANTS TROUBLES DU SPECTRE AUTISTIQUE	
Compétition internationale .....	13
QUE SAIS –TU DE L'UNION EUROPEENNE	



## Le jeudi 8 octobre

Atelier .....	14
REGARDEZ BIEN CE QUE NOUS SAVONS FAIRE	
L'action étant organisée en coopération avec l'Université Palackeho d'Olomouc	



## Le vendredi 9 jusqu'au dimanche 11 octobre

Séjour d'impression .....	15
LA VIE EST UN JEU	
Participation des enfants avec des problèmes spécifiques de la République tchèque et de l'Italie	

Lubomír Pospíšil, náměstek primátora Ostravy

Význam Evropských dnů handicapu není potřeba zvlášť zdůrazňovat. Samy si získaly prestiž a uznání. Odborníci z celé Evropy diskutují, vyměňují si zkušenosti a hlavně pomáhají vzájemnému obohacení. Letošní ročník byl zaměřen na problematiku vzdělávání dětí a mládeže s poruchou autistického spektra. Dáváme jim také šanci, a pokud k tomu město alespoň částečně přispívá, je to povznášející pocit.

Mr. Lubomír Pospíšil, adjoint au  
maire de la ville d'Ostrava

Il n'est pas nécessaire de souligner  
l'importance des Journées européennes  
de l'handicap, car grâce à leur existence,  
elles ont gagné du prestige et de la  
reconnaissance. Les professionnels de  
toute l'Europe viennent pour discuter, pour  
s'échanger des expériences, et surtout, ils  
contribuent à l'enrichissement mutuel. Le  
sujet de l'édition de cette année concerne  
la problématique de l'éducation des  
enfants et de la jeunesse avec les troubles  
du spectre autiste. Nous leur donnons  
aussi la chance, et si la ville contribue  
à cette activité au moins partiellement,  
c'est une satisfaction pour nous.

Pondělí 5. října

Slavnostní zahájení SVĚT JE PLNÝ BAREV

## Motorizovaní zpěváci a tanečníci roztleskali foyer Nové radnice

Týdenní program sedmnáctého ročníku EDH byl vyústěním celoroční mezinárodní spolupráce. Do moravskoslezské metropole se sjeli odborníci z Francie, Itálie, Polska, Slovenska a České republiky v oblasti vzdělávání dětí a mládeže s poruchou autistického spektra.

Ostravský primátor Petr Kajnar, který převzal záštitu nad celou akcí, Evropské dny handicapu zahájil. „Velmi si vážím lidí, kteří z vlastní vůle přetvářejí svět a pomáhají těm, kteří z nějakého důvodu stojí na jeho okraji. Nedovedu si představit Evropu bez snahy podat pomocnou ruku lidem jakkoli vyloučeným ze společnosti, ať jsou to sociálně nebo jinak handicapovaní,“ řekl primátor P. Kajnar.

Viceprezident správní rady asociace AFPE Yannick Besnier připomenul, že spolupráce mezi Francií, Českou republikou a Itálií trvá jedenáct let. „V prosinci 1998 se u nás v Bretani ozval telefon. Volala ředitelka speciální školy Eva Sroková. Hledala školu, s níž by mohly být navázány kontakty. A už v lednu jsme se v Ostravě zúčastnili první konference na téma autismus. Od té doby se asociace AFPE a Zlatý déšť podílely na sedmi ostravských konferencích. A my zase pravidelně vítáme zástupce ostravských zařízení, Asociace Trigon i italské EPTY u nás. Jsme instituce, která se věnuje vzdělávání sociálních pracovníků.“

„Pokud chceme zapojit handicapované do většinové společnosti a standardního života, potřebujeme zákonné veřejnoprávní podmínky a změnu přístupu většinové populace, každého z nás. Před osmi lety jsem byl členem stálé delegace při Radě Evropy. Ta má v náplni hájit zájmy zdravotně postižených. V roce 2002 se členkou stala senátorka Daniela Filipiová, která je upoutaná na invalidní vozík. Málokdo si dovede představit to zděšení, když se zjistilo, že v celé budově není bezbariérový přístup ani toaleta. Prostě budova v praxi vůbec s handicapovanými nepočítala. Pokud mohu s nadsázkou říci – podařilo se nám, aby každý občan, zdravý i s postižením, mohl v klidu navštívit vrcholné instituce Evropské unie i Evropy. A proto si velmi cením práce nevládních a neziskových organizací, které se snaží vyplnit mezeru mezi institucemi a občany,“ řekl europoslanec Miroslav Ouzký.

Poté foyer Nové radnice roztleskali motorizovaní zpěváci a tanečníci z Lidové konzervatoře a Múziké školy Ostrava. Nikdo z přítomných ani na chvíli nezapochoyboval o tom, že svět je neskutečně barevný. Výstava originálních kreseb dětí a mládeže s poruchou autistického spektra z celé České republiky velmi zaujala. Do výtvarné soutěže „Svět je plný barev“ se sešlo 93 prací a autořů těch nejzdařilejších byli odměněni na slavnostním večeru Křišťálový kamínek 2009.

Lundi, 5 octobre

Cérémonie d'ouverture LE MONDE EST PLEIN DE COULEURS

## Chanteurs et danseurs motorisés ont fait applaudir le foyer de la Nouvelle Marie

Par le programme de toute la Semaine de la 17-ème édition des JEH a culminé la collaboration internationale de toute l'année. La capitale de la région de Moravie et Silésie a accueilli des spécialistes du domaine de l'éducation des enfants avec les troubles du spectre autiste de France, l'Italie, la Pologne, la Slovaquie ainsi que de la République tchèque.

Le maire de la ville d'Ostrava, Mr. Petr Kajnar, sous les auspices duquel ont eu lieu les Journées européennes de l'handicap, a dit à la cérémonie d'ouverture: „J'apprécie beaucoup les gens, qui, de leur propre volonté transforment le monde et aident ceux, qui, pour n'importe quelle raison, sont défavorisés. Je ne peux pas m'imaginer l'Europe sans l'effort de donner la main aux gens, exclus de la société, soit pour les motifs de leur handicap ou de leur position sociale „ a souligné le maire, Mr. P. Kajnar. Le vice- président du conseil d'administration de l'association AFPE, Mr. Yannick Besnier, a rappelé à son tour que la collaboration entre la France, l'Italie et la République tchèque existe déjà depuis 11 ans. „En décembre 1998 a sonné le téléphone chez nous, en Bretagne. C'était la directrice de l'école spéciale, Mme. Eva Sroková, qui cherchait une école pour pouvoir établir des contacts.

Et déjà en janvier, nous avons participé à Ostrava à la 1-ère conférence au sujet de l'autisme. Depuis ce temps- là, les associations AFPE et la Pluie dorée ont participé à 7 conférences, organisées à Ostrava. De notre part, nous accueillons chez nous les représentants des établissements d'Ostrava, de l'Association Trigon ainsi que d'EPTY italienne. Notre établissement se dédie à l'éducation des employés sociaux.“

„Si nous voulons intégrer les personnes handicapées dans la société majoritaire, dans la vie standard, nous avons besoin des conditions légales de droit public ainsi que du changement de la position de la population majoritaire, de chacun de nous. Il y a 8 ans, j'étais le membre de la délégation permanente auprès du Conseil de l'Europe, chargée aussi de la protection des intérêts des personnes handicapées. En 2002, le membre en est devenue la sénatrice, Mme. Daniela Filipiová, elle aussi handicapée. On ne peut pas s'imaginer le choc quand on s'est rendu compte que dans tout le bâtiment du Conseil de l'Europe n'existe l'accès sans barrières ni les toilettes pour les personnes handicapées. La présence des personnes handicapées dans le bâtiment n'a pas été envisagée.

Si je peux dire avec un peu d'exagération – nous avons réussi que tout citoyen, handicapé ou non, puisse visiter tranquillement les institutions de l'UE et de l'Europe. J'apprécie beaucoup le travail des ONG et des organisations sans but lucratif, qui font l'effort pour surmonter la distance entre les institutions et les citoyens,“ dit eurodéputé, Mr. Miroslav Ouzký.

Ensuite, les chanteurs et les danseurs motorisés de l'Ecole de musique à Ostrava ont fait applaudir le foyer de la Nouvelle Marie. Tous les participants se sont rendus compte que le monde est réellement coloré. L'exposition des dessins des enfants et de la jeunesse, avec les troubles du spectre autiste, de toute la République tchèque a connu un grand succès. A la compétition des arts plastiques sous le nom le „Monde est plein de couleurs “ ont été présentés 93 dessins et les auteurs des meilleurs d'eux ont été récompensés à la soirée solennelle le Caillou de cristal 2009.



Miloslava Soukupová, ředitelka Lidové konzervatoře a Múzické školy Ostrava

*Posláním naší školy je pomáhat cestou umělecké výuky a estetické výchovy handicapovaným dětem od mateřské školy až po dospělost k lepšímu postavení ve společnosti po boku zdravých vrstevníků. Nashromáždili jsme dostatek důkazů o tom, že aktivní umělecké činnosti podněcují ozdravné procesy, vyvolávají pozitivní změny a zlepšují kvalitu života lidí se specifickými potřebami. Kontakt zdravých dětí, pedagogů, terapeutů s handicapovanými pak otevírá cestu do společenského života všech. Umění léčí, umí vstoupit do těla i duše.*

Miloslava Soukupová, directrice de l'École de musique à Ostrava

*Notre école a pour mission d'aider les enfants handicapés à acquérir une meilleure position, dans la société à côté de leurs contemporains sains, et ceci depuis l'école maternelle jusqu'à l'âge adulte, par l'intermédiaire de l'éducation artistique et esthétique. Nous avons recueilli assez de preuves, qui témoignent de la contribution des activités artistiques actives aux procédures d'assainissement, aux changements positifs et à l'amélioration de la qualité de vie des personnes avec les besoins spécifiques. Le contact des enfants sains, des pédagogues, des thérapeutes, avec des personnes handicapées ouvre le chemin dans la vie sociale de nous tous. L'art fait guérir, il sait pénétrer dans le corps et l'âme.*

Úterý 6. října

Konference PODPORA VZDĚLÁVÁNÍ DĚTÍ S PORUCHOU AUTISTICKÉHO SPEKTRA

## Se svým žákem každý týden tančí

Odborná část Evropských dnů handicapu se zabývala zejména autismem. Na konferenci Podpora vzdělávání dětí s poruchou autistického spektra náměstkyně hejtmana Moravskoslezského kraje Věra Palková řekla: „Autismus patří mezi vážné poruchy dětského mentálního vývoje. Jsem ráda, že třídy pro takto postižené školáky už nejsou v kraji výjimkou. Hlavním cílem škol, od mateřských až po střední, je zajistit žákům podmínky pro co nejlepší rozvoj jejich dovedností i znalostí, aby mohli prožít život plně a harmonicky. Věřím, že jednání přispěje k dalšímu prohloubení vzájemných zkušeností a přinese nové motivy v péči o všechny školou povinné s diagnózou poruchy autistického spektra.“ Dodala, že si velmi cení práce všech organizátorů tohoto přínosného mezinárodního setkání.

„Na tématu konference jsme se dohodli s partnery z Itálie a Francie už před dvěma roky. Tak jako my čerpáme zkušenosti od nich, oni od nás. Je to skutečně vzájemná výměna poznatků. Teoretické vzdělávání je důležité, ale nejvíce nás učí praxe. Často, když se po nějakém čase sejdeme, zjišťujeme, že nezávisle na sobě jsme došli ke stejným závěrům,“ řekla ředitelka ZŠ Kpt. Vajdy v Ostravě-Zábřehu Eva Sroková, odborný garant konference EDH 2009.

O koncepčních záležitostech i nových trendech v péči o děti s potřebou podpůrných opatření hovořila Marta Teplá z Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR. Zdůraznila, že je nutné vytvořit podmínky pro celoživotní vzdělávání a učení těchto žáků. Podle ní velké změny přinesl rok 2005, kdy se začaly sjednocovat postupy při vzdělávání dětí se specifickými potřebami v rámci Evropy. Od té doby je systém stále doladuje. V současnosti je pro každé dítě připraven odpovídající vzdělávací program.

Autismus se vyskytuje v široké škále projevů i hloubce postižení. O nejrůznějších nástrahách pro pedagogy autistických žáků se zmínila Armelle Thomas z francouzské Asociace AFPE v Bretani. „Jednou z největších pastí je například potřeba opakovat učivo. Někteří školáci se na něm takzvaně zaseknou a jen velmi obtížně se dají přesvědčit o nutnosti přijímat novou látku,“ poznamenala francouzská odbornice na vzdělávání autistů.

Její slova o neočekávaných reakcích potvrdila Renáta Staňková ze Střední školy Zdeňka Matějčka v Ostravě-Porubě. „Učíme tři chlapce s poruchou autistického spektra. A každý je úplně jiný. Speciální pedagogice se věnuji patnáct let, ale přiznám se, že jsem byla zaskočena, když mne jeden z nich při vyučovací hodině vyzval k tanci. Je to jeho rituál, který ovšem hodinu dost narušoval. Nakonec jsme to vyřešili tak, že jednou týdně přichází za mnou do kabinetu a tam spolu tančíme,“ řekla s úsměvem R. Staňková.



Mardi, 6 octobre

## Conférence SOUTIEN DE L'ÉDUCATION DES ENFANTS AVEC LES TROUBLES DU SPECTRE AUTISTE

### Tous les jours, elle danse avec son élève

La partie professionnelle des Journées européennes de l'handicap a été surtout dédiée aux problèmes d'autisme. Lors de la conférence a déclaré l'adjoint du président de la région de la Moravie et Silésie, Mme. Věra Palková : „L'autisme représente un des troubles graves de l'évolution mentale des enfants. Je suis très heureuse que l'existence des écoles maternelles pour ces enfants dans notre région n'est pas exceptionnelle. La mission principale des écoles, depuis les écoles maternelles jusqu'aux écoles secondaires, est de garantir les conditions pour le meilleur développement de leurs habiletés ainsi que des connaissances ce qui leur permettra de vivre une vie pleine et harmonieuse. J'espère que cette conférence va contribuer à l'approfondissement des expériences mutuelles et qu'elle va apporter de nouvelles motivations sur le plan des soins de tous les enfants scolarisés, avec le diagnostic du spectre autistique.“

L'adjoint au président de la région a ensuite dit qu'elle apprécie beaucoup le travail de tous les organisateurs de cette rencontre internationale. „ Nous nous sommes mis d'accord sur le sujet de la conférence avec nos partenaires de l'Italie et France il y a 2 ans. Nous appliquons leurs expériences et eux, de leur côté, les nôtres. Il s'agit de l'échange réel des expériences. L'éducation théorique est très importante, mais c'est grâce à la pratique que nous apprenons davantage. Souvent, quand nous nous rencontrons après un certain temps, nous constatons que nous sommes arrivés aux mêmes conclusions, de façon indépendante,“ dit la directrice de l'école élémentaire Kpt. Vajdy à Ostrava-Zábřeh, Eva Šroková, garant professionnel de la conférence JEH 2009.

Marta Teplá du Ministère de l'éducation, de la jeunesse et du sport de la Rép. Tchèque, a abordé le sujet des affaires de conception et des nouvelles tendances en matière des soins des enfants ayant besoin des mesures de soutien. Elle a rappelé que le principe le plus important est de créer les conditions de la formation tout au long de la vie de ces enfants. Selon son avis, l'an 2005 a été très important en ce qui concerne les changements concernant l'unification des procédures de l'éducation des enfants avec les besoins spécifiques au niveau de toute l'Europe. Depuis ce temps-là, on travaille toujours sur le système. Aujourd'hui, le programme d'éducation correspondant est préparé pour chaque enfant. L'autisme se manifeste dans une gamme très large des manifestations ainsi que de la profondeur de l'handicap. Mme. Armelle Thomas de l'association française AFPE en Bretagne a mentionné l'existence des différents pièges pour les pédagogues des enfants autistes. „Un des pièges est, par exemple, le besoin de répéter tout ce qui a été appris. Pour certains élèves, cela pose des problèmes et il est très difficile de les convaincre de la nécessité d'apprendre des choses nouvelles, “ a dit la spécialiste française en matière de l'éducation des autistes. Ses expériences concernant les réactions inattendues ont été confirmées par Renáta Staňková de l'École secondaire Zdeněk Matějček à Ostravě-Poruba. „Nous avons trois garçons avec les troubles du spectre autiste. Et tous les trois sont différents. Je fais la pédagogie spéciale depuis 15 ans, mais j'avoue que j'étais surprise quand un de ces garçons m'a invitée à danser. C'est son rituel mais il dérangeait pendant les classes. Finalement, nous avons résolu ce problème et il vient une fois par semaine dans mon bureau et on danse ensemble,“ dit-elle en souriant.



Vojtěch Mynář, náměstek primátora Ostravy

*Evropské dny handicapu jsou ojedinělou a pozoruhodnou akcí, která si zaslouží všestrannou podporu. Jde o velmi potřebné aktivity, které přinášejí prospěch všem. Mezinárodní spolupráce, společná diskuze a nacházení cest při řešení problémů, patří podle mého k těm nejefektivnějším metodám. Možnosti vzájemných kontaktů, které jsou všestranně přínosné pro zkvalitňování práce s handicapovanými, město bude i nadále podporovat.*

*Vojtěch Mynář, adjoint au maire de la ville d' Ostrava*

*Les Journées européennes de l'handicap sont un événement unique et remarquable, qui mérite le soutien universel. Il s'agit des activités nécessaires apportant le bénéfice à tous. La collaboration internationale, les discussions ainsi que les solutions à chercher sont, d'après mon avis, les méthodes les plus efficaces. La ville va continuer à élargir les possibilités des contacts mutuels, contribuant de façon universelle, à l'amélioration du travail avec les personnes handicapées.*

Úterý 6. října

JARMARK – prodejní výstava výrobků lidí s handicapem

## O originální dárky a výrobky byl velký zájem

Své dovednosti a výrobky předvedli lidé s postižením na tradičním jarmarku před zahájením večera Křišťálový kamínek 2009 v Domě kultury města Ostravy. Zástupci Modrého motýlku, sdružení Oříšek, VDI Vkus Frýdek-Místek, Armády spásy, ostravské Charity sv. Alexandra, opavské Charity, Asociace TRIGON a dalších organizací prodávali vlastnoručně zhotovené výrobky a předměty z keramiky, drátků, papíru, textilu, skla. Charita Hrabyně nabídla kromě jiného ochutnávku výborných lázeňských oplatků.



Mardi, le 6 octobre

FÊTE FORRAINE – l'exposition de vente des produits, fabriqués par les personnes handicapées

## Intérêt à ces produits a été énorme

Avant l'ouverture de la soirée le Caillou de cristal 2009, les personnes handicapées ont fait preuve de leurs habiletés en présentant leurs produits à la Maison de culture de la ville d'Ostrava. Les représentants du Papillon bleu, de l'Association Noisette, VDI Vkus Frýdek-Místek, Armée de Salut, la Charité d'Ostrava Saint Alexandre, de celle d'Opava, de l'Association TRIGON et d'autres ont présenté leurs produits en céramique, papier, textile, fil et cristal. La Charité de Hrabyně a offert, entre autres, la dégustation des oublies, leur produit.

Úterý 6. října – Slavnostní večer KŘIŠŤÁLOVÝ KAMÍNEK 2009

## Vrcholem EDH bylo předání prestižních ocenění

Asociace TRIGON už počtvrté udělala u příležitosti slavnostního večera Evropských dnů handicapu prestižní ocenění Křišťálový kamínek. V sále Domu kultury města Ostravy byli všichni ti, kteří mají velice blízko k znevýhodněným lidem a které oblast neziskového sektoru zajímá nejen profesně.

- ▶ **Miroslava Jelínková**, předsedkyně občanského sdružení Autistik, Praha  
Za výrazný kvalitativní posun v přístupu k lidem s autismem a zlepšení podmínek jejich života
- ▶ **Patricie Balázová**, klientka Domova Barevný svět, Čtyřlístek – centrum pro osoby se zdravotním postižením Ostrava.  
Za mimořádné umělecké aktivity a úspěchy na prknech, která znamenají svět
- ▶ **Armelle Thomas**, Asociace AFPE, Francie  
Za mimořádný přínos a zásluhy o rozvoj spolupráce mezi Francií a Českou republikou v oblasti péče o lidi s handicapem
- ▶ **Pavel Zvolánek**, předseda Komise pro handicapované děti a mládež rady města, Ostrava  
Za přínosnou a dlouholetou práci pro handicapované občany a u příležitosti životního jubilea



Miroslava Jelínková



Patricie Balázová

Mardi, 6 octobre – Soirée solennelle CAILLOU DE CRISTAL 2009

## Les JEH ont culminé par la remise des prix prestigieux

A l'occasion de la soirée solennelle des JEH, l'association TRIGON a remis pour la 4-ème fois le prix prestigieux, le Caillou de cristal. Dans la salle de la Maison de culture de la ville d'Ostrava se sont réunis tous ceux qui travaillent avec les personnes défavorisées, ainsi que ceux, intéressés par le secteur sans but lucratif non seulement pour les motifs professionnels.

- ▶ **Miroslava Jelínková**, présidente de l'Association civique Autistik, Prague  
Pour l'amélioration de la qualité de l'approche des personnes autistes ainsi que l'amélioration des conditions de leur vie
- ▶ **Patricie Balázová**, résidente du Foyer Monde coloré, Čtyřlístek – centre pour les personnes handicapées, Ostrava  
Pour les activités artistiques exceptionnelles ainsi que les succès, acquis sur les planches qui signifient le monde ( le théâtre)
- ▶ **Armelle Thomas**, Association AFPE, France  
Pour l'apport ainsi que les mérites exceptionnels en matière du développement de la collaboration entre la France et la République tchèque dans le domaine des soins des personnes handicapées
- ▶ **Pavel Zvolánek**, président de la Commission pour les enfants et la jeunesse avec l'handicap du Conseil de la ville.  
Pour son travail inspirant de longues années, destiné aux personnes handicapées, à l'occasion de son anniversaire



Armelle Thomas



Pavel Zvolánek

Marta Teplá, Ministerstvo školství,  
mládeže a tělovýchovy ČR

Každý ročník Evropských dnů handicapu je pro mne osobně velmi přínosný. Představuje zpětnou vazbu s naším odborem speciálně vzdělávacího školství. Jde o přímý kontakt mezi teorií a praxí. Na tomto fóru vždycky vidíme, kam se péče o děti s potřebou podpůrných opatření posunula. Je to ideální stav a za tuto možnost všem organizátorům děkuji.

Marta Teplá, Ministère de l'éducation, de la jeunesse et du sport de la Rép. tchèque

Chaque édition des JEH représente pour moi personnellement un enrichissement énorme. Il s'agit d'un lien de retour avec notre département de l'éducation spéciale, du contact direct entre la théorie et la pratique. Lors de ce forum, nous pouvons voir le progrès acquis dans le domaine des soins des enfants nécessitant les mesures de soutien. C'est une situation idéale et j'en remercie les organisateurs.

## Strhující výkony všech účinkujících byly odměněny velkým potleskem

Křišťálový kamínek 2009 – bezmála dvouhodinový slavnostní večer diváky v sále Domu kultury města Ostravy zaujal a všichni účinkující byli odměněni velkým potleskem. Akci zahájil Trigón Band, který má za sebou téměř dvě desítky koncertů. Repertoár se rozšířil o nové skladby a přibyl další členové. „Snažím se vytvářet variabilní programy, abychom nebyli závislí na zdravotním stavu jednotlivých členů souboru a každý náš koncert mohli vždycky odehrát,“ říká zpěvák, kytarista, bubeník a vedoucí skupiny v jednom Jiří Neduha.

Taneční soubor Cikne čhaja (Malá děvčata) Církevní základní školy Přemysla Pittra vznikl před sedmi lety. „Dívky mají rády písničky současných romských kapel, třeba slovenskou skupinu Kmefo band, jejichž skladby čerpají náměty, podobně jako romská kultura, ze života. Písničky jsou o lásce, žalu, radosti a hlavně vyprávějí o prožitcích mladých lidí. Je v nich temperament, oheň a život. Stačí jen pustit hudbu a naše tanečnice už instinktivně vědí, jak se mají pohybovat. Rytmus mají prostě v krvi,“ říká vedoucí souboru Nataša Pihiková. Její slova potvrdil strhující výkon Cikne čhaja.

„Dobrý kadeřník musí být tak trochu psycholog. Naše profese je hodně o komunikaci a kreativité. Zákazníkům pomáháme dotvářet jejich osobnost,“ uvádí jedna z majitelek kadeřnického salonu Tragedy Ostrava Elen Pačotová. Na Evropských dnech handicapu společně se svým bývalým žákem a nyní kolegou Ondřejem Rejnochem předvedli kousek ze svého mistrovství – malou kadeřnickou show. „Chtěli jsme ukázat, že slušivý účes je pro každého. Při vlasové show musí nůžky jen kmitat a vlasy lítat. Je to kouzelnický trik, něco jako filmový Stříhoruký Edvard,“ směje se mladý kadeřník.

Žáci se speciálními vzdělávacími potřebami, kteří studují učební obor šití oděvů v SŠOS Klimkovic, předvedli mimořádně zdařilou šestiminutovou módní přehlídku vlastních modelů. „Naše žačky ušily své výrobky z červeno-černého vlněného kára, které kombinovaly s odlehčenou vlnou v červené barvě. Oblečení mělo být motivující, inspirující a hlavně mladistvé,“ říká vedoucí učitelka Jarmila Volná. Svě umění na slavnostním večeru Křišťálový kamínek ukázali rovněž aranžéři, jejichž originální výzdoba upoutala každého hosta a návštěvníka večera bez výjimky.

Talentovaní hudebníci brilantně zahráli Čardáš pro housle a klavír Vittoria Monti. Student Janáčkovy konzervatoře a Gymnázia v Ostravě Daniel Klempár říká: „Hudba je můj osud. Aspoň rodiče vyprávěli, že když mne přinesli z porodnice, otec mi podle tradice vložil do ruky smyčec. Podle toho, jak jsem ho uchopil, bylo jasné, že ze mne bude houslista.“ Sólový pianista a výborný džezový improvizátor Tomáš Kačo maturoval na konzervatoři před dvěma lety. V současnosti studuje 2. ročník ve třídě Borise Krajného. Vyvrcholením Křišťálového kamínku 2009 bylo závěrečné vystoupení studentky Simony Mrázové s klavírním doprovodem profesorky Marie Horáčkové. „Dárkové balení“ muzikálových melodií obecenstvo doslova nadchlo.

# Applaudissements chaleureux pour tous les artistes

Le Caillou de cristal 2009 – la soirée solennelle de presque deux heures, qui a eu lieu dans la Maison de culture de la ville d’Ostrava, a ravi tous les spectateurs et tous les artistes ont été longuement applaudis. Trigon Band a déjà organisé presque deux dizaines de concerts. Il a ajouté de nouvelles compositions et de nouveaux membres sont arrivés. „J’essaie de faire des programmes variables, afin d’éviter la dépendance de l’état de santé des différents membres, pour qu’ils puissent participer au concert ,“ dit le chanteur, guitariste, tambour et chef du groupe, Jiří Neduha.

L’ensemble de danse, Cikne čhaja (Petites filles), de l’école élémentaire Přemysl Pittr, a été constitué il y a 7 ans. „Les jeunes filles aiment les chansons des groupes tziganes actuels, comme p. ex. Kmeřo band. Leurs compositions s’inspirent, comme dans le cas de la culture tzigane, de la vie. Leurs chansons racontent l’amour, la tristesse, la joie, mais surtout les impressions des jeunes. Il y a du tempérament, du feu et de la vie. Il suffit juste de mettre la musique et nos danseuses déjà savent comment elles doivent exprimer la musique. Elles ont simplement du rythme dans le sang “ dit le chef de l’ensemble, Nataša Pihiková. Le spectacle formidable de l’ensemble Cikne čhaja a confirmé ses mots.

„Un bon coiffeur est aussi un peu psychologue. Notre métier, c’est la communication et la créativité. Nous aidons nos clients à former leur personnalité,“ dit l’une des propriétaires du salon de coiffure Tragedy à Ostrava, Elen Pačotová. Ensemble avec son ancien élève et actuel collègue, Ondřej Rejnoci, elle a présenté aux JEH une partie de son art – un petit show de coiffure. „Nous avons voulu montrer qu’une bonne coiffure est pour tous. Le show, c’est le mouvement des ciseaux et des cheveux. C’est comme le truc d’un magicien, un peu comme Střihoruký Edvard,“ dit en riant le jeune coiffeur.

Les élèves avec les besoins de l’éducation spéciaux, apprentis à l’école d’apprentissage de couture au lieu de travail du Lycée professionnel et l’école pratique de Klimkovice, ont présenté dans le défilé de mode très réussi de 6 minutes leurs propres modèles. „Nos étudiantes ont fait leurs modèles en tissu carré rouge- noir, combiné avec la laine légère de couleur rouge. Les modèles ont été motivants, inspirants et surtout juvéniles,“ dit la professeur en chef de l’école d’apprentissage professionnelle Jarmila Volná. Les décorateurs, eux- aussi ont présenté leur art à la soirée solennelle le Caillou de cristal. Leurs décorations originales ont ravi absolument tous les invités de la soirée.

Les musiciens doués ont joué parfaitement la Hussarde au violon et piano de Vittoria Monti. L’étudiant au conservatoire Janáček et du Lycée à Ostrava, Daniel Klempár, dit: „La musique, c’est mon destin. Mes parents m’ont dit que quand ils m’avaient apporté de la maternité, selon la tradition, mon père m’a donné dans la main l’archet. Selon le geste dont je l’ai pris dans la main, il était évident que je serais le violoniste. “ L’excellent pianiste soliste et l’improvisateur de jazz, Tomáš Kačo, a fait son bac au conservatoire, il y a deux ans. Aujourd’hui, il fait la 2- ème année dans la classe de Boris Krajný. La soirée a culminé par le chant de l’étudiante, Simona Mrázová, accompagnée au piano par la professeur, Marie Horáčková. Les airs des opéras- rock ont ravi tous les spectateurs.



Loic Mer, Asociace Zlatý déšť, Francie

V Ostravě a vůbec v České republice jsem poprvé a s údivem tuto krásnou zemi a zajímavé město pro sebe objevuji. Do Asociace Zlatý déšť jsem přišel nedávno a mám na starosti projekt certifikace kvality sociálních služeb. Poznatky, které jsem tu načerpal, jsou pro mne velmi obohacující. Za praktickými zkušenostmi se rád opět do Ostravy vrátím.

Loic Mer, Association la Pluie dorée, France

Je suis pour la première fois à Ostrava et en République tchèque. C'est avec stupéfaction que je découvre ce beau pays et cette ville intéressante. Je ne suis pas longtemps dans l'Association la Pluie dorée et je suis chargé du projet concernant la certification de la qualité des services sociaux. Les connaissances acquises ici sont pour moi très enrichissantes. C'est avec plaisir que je viendrai chercher de nouvelles expériences pratiques.

Středa 7. října

Workshop PODPORA VZDĚLÁVÁNÍ DĚTÍ S PORUCHOU AUTISTICKÉHO SPEKTRA

## Zájem o workshop organizátory mile překvapil

Praktické poznatky z podpory vzdělávání dětí s poruchou autistického spektra zazněly na workshopu ve Speciálně pedagogickém centru při ZŠ Kpt. Vajdy v Ostravě-Zábřehu, kterého se zúčastnilo osm desítek speciálních pedagogů. „Obrovský zájem o tuto problematiku nás překvapil. Na workshop přijeli dokonce kolegové z jiných krajů. A dotazy byly velmi konkrétní. Diskutovali jsme o detailech naší poradenské činnosti,“ říká ředitelka ZŠ Kpt. Vajdy v Ostravě-Zábřehu Eva Sroková.

Odborníci speciálně pedagogického centra sledují vývoj dítěte od předškolního věku. Jezdí do škol a rodin celého Moravskoslezského kraje, kde pomáhají vytvářet individuální plány vzdělávání a výchovy žáků s autismem, doporučují nejvhodnější školská zařízení. Konkrétně se starají o 433 klienty od 3 do 26 let a usilují o jejich zařazení do společenského života, případně do pracovního procesu. Koordinační centrum poradenských služeb pro klienty s poruchou autistického spektra existuje devět let, takže má v dnešní době v péči také studenty na středních školách.

Mercredi, 7 octobre

Workshop LE SOUTIEN DE L'ÉDUCATION DES ENFANTS AVEC  
LE TROUBLE DU SPECTRE AUTISTE

## Surprise agréable pour ses organisateurs

Les connaissances pratiques du domaine du soutien de l'éducation des enfants avec le trouble du spectre autiste ont été présentées lors du workshop, organisé dans le Centre de pédagogie spéciale auprès de l'école élémentaire Kpt. Vajda à Ostrava-Zábřeh, auquel ont participé 80 pédagogues spécialisés. „Nous étions surpris par l'énorme intérêt à cette problématique. Même des collègues d'autres régions sont venues et leurs questions ont été très concrètes. Nous avons discuté les détails de notre activité de consultations,“ dit la directrice de l'école élémentaire Kpt. Vajda à Ostrava-Zábřeh, Eva Sroková.

Les spécialistes du Centre de pédagogie spéciale suivent l'évolution de l'enfant depuis son âge préscolaire. Ils visitent les écoles et les familles dans la région de Moravie et Silésie et ils aident à créer les plans de l'éducation individuelle pour les enfants autistes, ils recommandent les établissements scolaires les plus appropriés. Ils ont à leur charge 433 personnes handicapées, âgées de 3 à 26 ans, ils s'occupent de leur intégration dans la vie sociale, évent. dans le monde de travail.

Le Centre de coordination des services de consultations, destiné aux personnes avec le trouble du spectre autiste existe depuis 9 ans. Aujourd'hui, il a à sa charge également les étudiants des écoles secondaires.

Středa 7. října

Mezinárodní soutěž CO VÍŠ O EVROPSKÉ UNII?

## Vždycky dostanou dobrou náladu

Třicet devět žáků se speciálními vzdělávacími potřebami třinácti škol z polských Katovic, Ratiboře, slovenské Prievidze a Moravskoslezského kraje soutěžilo na Základní škole Kpt. Vajdy v Ostravě-Zábřehu ve znalostech o Evropské unii. Jedenácti až patnáctiletí školáci řešili teoretické i praktické úkoly. „Ve vědomostní části odpovídali na otázky nejen o EU, ale také o Itálii, Polsku, Slovensku a České republice,“ říká zástupkyně ředitelky ZŠ Kpt. Vajdy Jarmila Rakusová.

Kromě žáků speciálních škol se akce zúčastnili také školáci dvou základních škol. „Komentáře autorů k výtvarným dílům na téma Moje město byly úžasné. Třeba kostel, kolem kterého chodí každý den, soutěžící komentovali slovy: Vždycky, když jdeme kolem něj, dostaneme dobrou náladu,“ dodává s úsměvem J. Rakusová.

A kdo se stal vítězem mezinárodní soutěže Co víš o Evropské unii? Nejlepší byl tým ze Základní školy Karasova, Ostrava-Mariánské Hory.



Mercredi, 7 octobre

Compétition internationale QU'EST- CE QUE VOUS SAVEZ DE L'UNION EUROPÉENNE?

## Je suis toujours de bonne humeur

39 élèves avec les besoins de l'éducation spéciaux de 9 écoles de la ville polonaise de Katowice et Ratiboř, de Prievidza en Slovaquie et de la région de Moravie et Silésie ont participé à la compétition, organisée à l'école élémentaire Kpt. Vajdy à Ostrava- Zábřeh dans le domaine des connaissances de l'UE. Les élèves, âgés de 11 à 15 ans, ont dû résoudre les devoirs théoriques et pratiques. „En ce qui concerne les connaissances, ils répondaient aux questions non seulement de l'UE, mais aussi de l'Italie, la Pologne, la Slovaquie et la Rép. tchèque,“ dit l'adjointe de la directrice de l'école élémentaire Kpt. Vajdy, Jarmila Rakusová.

Ensemble avec les élèves des écoles spéciales ont participé également les élèves de 2 écoles élémentaires. „Les commentaires des auteurs sur les oeuvres plastiques au sujet Ma ville ont été formidables. P. ex. l'église, autour de laquelle ils passent tous les jours, a été commentée de façon suivante: Toujours, quand nous passons autour d'elle, nous sommes de bonne humeur,“ sourit l'adjointe J. Rakusová.

Et qui est devenu le vainqueur de la compétition internationale. La meilleure équipe était celle de l'école élémentaire Karasova, Ostrava-Mariánské Hory.



Olga Krejčířová, Ústav speciálně-  
pedagogických studií PF Univerzity  
Palackého v Olomouci

Velmi mne zaujalo, jak umí studenti se specifickými potřebami předávat své znalosti a dovednosti jiným lidem. Workshop Podívejte se, co umíme ukázal nejen možnosti vzdělávání, ale také uplatnění handicapovaných na trhu práce. Zaslouhou Evropských dnů handicapu se tiito lidé prezentují, zvyšují si své sebevědomí. Akce má tak hned několik nenahraditelných linií. Odborníci od nás i ze zahraničí si vyměňují zkušenosti, zaznívají nové poznatky, zdravotně postižení dokazují své schopnosti a zároveň je zde velmi silný motivační moment pro další činnost všech pracovníků v oblasti speciálního školství nebo sociální sféře.

Olga Krejčířová, Chaire de la pédagogie  
spéciale à l'Université Palacký à Olomouc

J'étais très surprise comment les étudiants avec les besoins spécifiques sont capables de transmettre leurs connaissances et les habiletés aux autres. Le workshop intitulé Regardez ce que nous savons faire a montré non seulement les possibilités de l'enseignement, mais aussi la mise en valeur des personnes handicapées au marché de travail. Grâce aux JEH, ces personnes ont la possibilité de se présenter et de cette façon, leur conscience de soi-même augmente. Cette activité inclut plusieurs lignes principales: les spécialistes du pays et de l'étranger s'échangent leurs expériences, de nouvelles connaissances sont présentées, et en même temps, il y a le moment de motivation très fort pour la continuation des activités de tous les employés dans le domaine de l'éducation spéciale ou dans le domaine social.

Čtvrtek 8. října

Workshop PODÍVEJTE SE, CO UMÍME

## Dokážou plést košíky i vázat knihy

Během dopoledne se v sídle Asociace TRIGON prezentovaly organizace z České republiky a Itálie, které zaměstnávají handicapované v chráněných dílnách, nebo se zaměřují na jejich předprofesní přípravu na úrovni středního školství. Dovednosti studentů, klientů a zaměstnanců předvedli například Střední škola Zdeňka Matějčka, Odborné učiliště a Praktická škola Brno, Výrobní družstvo invalidů VKUS z Frýdku-Místku a VDI Metros z Ostravy. Se zajímavými projekty na workshop přišli zástupci Kooperativy Futura z Říma, Charity sv. Alexandra a Charity Hrabyně.

Účastníci workshopu, jehož odbornou garantkou byla Olga Krejčířová z Ústavu speciálně-pedagogických studií Pedagogické fakulty Univerzity Palackého v Olomouci, si mohli pod odborným vedením vyzkoušet pletení košíků, vazbu květin, lepení obálek, ale také si zastřílet ze vzduchové pušky nevidomého Martina Adámka, úspěšného reprezentanta na loňském světovém šampionátu.

Jeudi, 8 octobre

Workshop REGARDER CE QUE NOUS SAVONS FAIRE

## Ils savent tresser les paniers et également relire les livres

Cet après-midi, dans le siège de l'Association TRIGON se sont présentées des organisations de la Rép. Tchèque, qui aident et emploient les personnes handicapées dans les ateliers protégés, qui se dédient à leur préparation préprofessionnelle et enseignent les personnes défavorisées au niveau de l'enseignement élémentaire et secondaire. Les habiletés des élèves, des résidents ainsi que des employés ont été présentées par l'Ecole secondaire Zdeněk Matějček, L'Ecole d'apprentissage professionnelle et l'Ecole pratique Brno, la Coopérative de production des invalides VKUS de Frýdek-Místek et VDI Metros Ostrava. Des projets intéressants ont été présentés au workshop par les représentants de la Charité Saint Alexandre Ostrava, de la Charité Hrabyně.

Les participants du workshop, dont le garant professionnel a été Mme. Olga Krejčířová de l'Institut des études spéciale-pédagogiques de la Faculté pédagogique de l'Université Palacký à Olomouc, ont pu essayer eux-mêmes comment tresser les paniers, faire des bouquets de fleurs, coller des enveloppes, mais aussi tirer du fusil à air comprimé, qui appartient à l'aveugle Martin Adámek, représentant au championnat du monde l'année dernière.



Pátek 9. až neděle 11. října  
Prožitkový pobyt ŽIVOT JE HRA

## Pestrý víkend v Rajnochovicích

Prožitkový pobyt nazvaný Život je hra se konal v Hotelu Zubříč v Rajnochovicích. Strážníci ze skupiny prevence a propagace Městské policie Ostrava si pro děti s kombinovanými vadami a školáky se specifickými problémy připravili zajímavé hry a soutěže. Účastníky akce od dvanácti do šestnácti let netradiční formou učili umění komunikovat mezi sebou a dospělými, ale také řešit konfliktní situace. Program oživila střelba z laserové pistole, děti měly možnost obléknout si ochranný oděv civilní obrany, viděly ukázky práce a zásahů městské policie, ale také se zapojily do hudební show Super Star Rajnochovice 2009.

„Akce, které se zúčastnily rovněž maminky, zase o kus dál posunula integraci dětí do společnosti. Tvořivou a příjemnou atmosféru nenarušila ani nepřízeň počasí,“ řekla Hana Navrátilová, předsedkyně občanského sdružení Modrý motýlek. Jeho činnost je zaměřena především na aktivní využívání volného času s důrazem na prevenci patologických jevů u handicapovaných dětí a mládeže.

Vendredi - dimanche, 9 à 11 octobre  
Séjour d'impressions LA VIE EST UN JEU

## Week- end de distractions à Rajnochovice

Le séjour d'impressions intitulé la Vie est un jeu a eu lieu du 9 à 11 octobre, à l'Hôtel Zubříč à Rajnochovice. Les gendarmes de l'équipe de prévention et de la publicité de la gendarmerie municipale Ostrava ont préparé des jeux et des compétitions intéressants aux enfants avec les troubles combinés et aux élèves avec des problèmes spécifiques. Sous forme non - traditionnelle, ils apprenaient aux enfants, âgés de 12 à 16 ans, l'art de communiquer avec les adultes et la solution des conflits. Les enfants ont pu aussi tirer de la pistole laser, ils ont essayé les vêtements de la protection civile, ils ont vu des exemples du travail et des opérations des gendarmes, ainsi que le show de musique Super Star Rajnochovice 2009.

„L'événement auquel participaient également des mères des enfants a fait avancer encore plus l'intégration des enfants dans la société. Ni le mauvais temps n'a perturbé une ambiance créative et agréable“ a dit Hana Navrátilová, présidente de l'association civile Modrý motýlek /Le petit pavillon bleu/, dont l'activité est orientée notamment à une utilisation active du loisir tout en accentuant la prévention des effets pathologiques chez les enfants et les jeunes.



Pavel Zvolánek, předseda Komise  
pro handicapované děti a mládež  
rady města, Ostrava

Při návštěvách zahraničních partnerů  
Asociace TRIGON mne zaujala mimořádná  
profesionalita, kterou provází především  
zajištění víceletého a vícezdrojového  
financování neziskových organizací. Rodiče  
handicapovaných dětí mají v organizacích  
své zastoupení ve správní radě a valné  
hromadě, ale nejsou pracovníky přímé  
péče. Za významný poznatek považuji  
zcela nový pohled na handicapovaného  
člověka, který vychází z přesvědčení, že je  
schopen se samostatně rozhodovat a žít,  
a že potřebuje pouze pomocnou ruku.

Mr. Pavel Zvolánek, président de la  
Commission pour les enfants et la jeunesse  
handicapés du Conseil de la ville

Pendant les visites des partenaires étrangers  
à l'Association TRIGON, j'étais surpris par  
le haut niveau du professionnalisme, qui  
caractérise surtout le financement des  
organisations sans but lucratif à long terme et  
de plusieurs sources. Dans ces organisations,  
les parents des enfants handicapés sont  
représentés dans les conseils d'administration  
et l'assemblée générale, mais ils ne sont  
pas les employés des soins directs. Une  
constatation très importante est pour  
moi une nouvelle vision de la personne  
handicapée, basée sur la conviction qu'elle  
est capable de prendre des décisions  
et de vivre de façon autonome, et qu'il  
lui faut uniquement passer la main.

Generální  
partner:

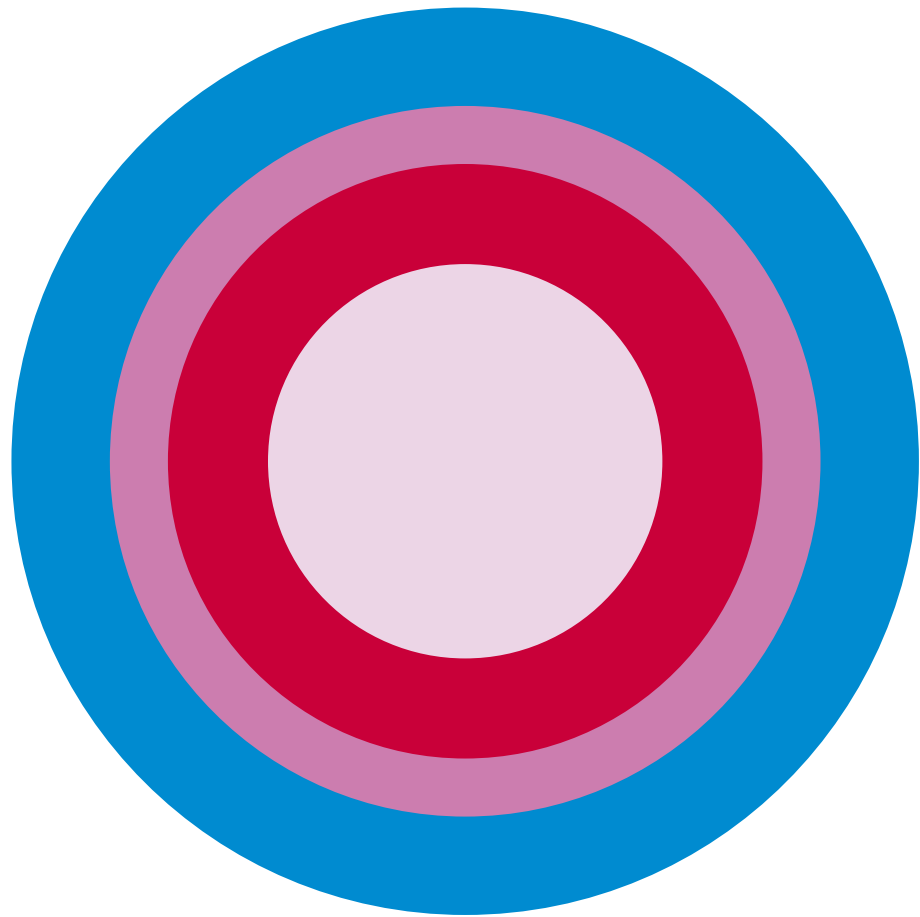
# OSTRAVA!!!

Partneři:



Mediální  
partneři:





Asociace TRIGON  
Skautská 1045  
708 00 Ostrava-Poruba  
[www.asociacetrigon.eu](http://www.asociacetrigon.eu)

